



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 December 2023
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Пятьдесят пятая сессия

26 февраля — 5 апреля 2024 года

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Доклад о работе девятой сессии межправительственной рабочей группы открытого состава по транснациональным корпорациям и другим предприятиям в аспекте прав человека*

Председатель-докладчик: Кристиан Эспиноса Каньисарес

* Приложение к настоящему докладу распространяется только на том языке, на котором оно было представлено.



I. Введение

1. Межправительственная рабочая группа открытого состава по транснациональным корпорациям и другим предприятиям в аспекте прав человека была учреждена Советом по правам человека в его резолюции 26/9 от 26 июня 2014 года и уполномочена разработать международный юридически обязательный документ для регулирования в международном праве в области прав человека деятельности транснациональных корпораций и других предприятий в аспекте прав человека.

2. Девятая сессия рабочей группы, проходившая 23–27 октября 2023 года¹, началась с выступления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека². Верховный комиссар признал сложный характер глобальных цепочек создания стоимости, которые зачастую охватывают государства с различной правовой, нормативной и правозащитной практикой. Отметив, что такая взаимосвязь может способствовать экономическому росту и социальному развитию, он предупредил о рисках в области прав человека, связанных с разрастанием и распространением цепочек создания стоимости, таких как нарушения ряда трудовых прав, дискриминация, преследования правозащитников и представителей коренных народов и нападения на них. Он отметил значительные усилия, которые были предприняты для предотвращения и смягчения этих и других негативных последствий после одобрения Советом по правам человека Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека в 2011 году. Вместе с тем он признал, что необходимо сделать еще больше и что усилия рабочей группы по разработке международного юридически обязательного документа направлены на удовлетворение этой потребности. Он напомнил о важности проявления должной осмотрительности в вопросах прав человека как способа, позволяющего компаниям активно бороться с неблагоприятными последствиями для прав человека, и отметил, что нормативные акты, требующие проявления должной осмотрительности в вопросах прав человека, могут изменить ситуацию в лучшую сторону как для работников, так и для общин. Он приветствовал тот факт, что элементы обновленного проекта юридически обязательного документа были приведены в соответствие с Руководящими принципами, поскольку это поможет рабочей группе в ее усилиях по защите прав человека отдельных лиц и общин, затрагиваемых предпринимательской деятельностью, привлечению предприятий к ответственности и обеспечению доступа затронутых заинтересованных сторон к эффективным средствам правовой защиты при возникновении проблем. По его мнению, крайне важно обеспечить, чтобы усилия по регулированию на всех уровнях полностью соответствовали Руководящим принципам для создания равных условий (чтобы предприятия, работающие во всех регионах, придерживались одинаковых стандартов во всем мире), содействия устойчивому развитию и расширения прав и возможностей общин. Верховный комиссар обратил внимание на тот факт, что девятая сессия рабочей группы проходит в год 75-летия провозглашения Всеобщей декларации прав человека. Он призвал участников рассмотреть конкретные и инновационные обязательства, в том числе по поощрению ответственного ведения бизнеса, в рамках инициативы его Управления «Права человека 75»³. Он выразил надежду, что рабочая группа проведет конструктивные переговоры в ходе сессии для достижения цели повышения ответственности и расширения доступа к эффективным средствам правовой защиты для пострадавших от предпринимательской деятельности.

¹ Девятая сессия проходила в гибридном формате для обеспечения участия тех, кто не мог присутствовать очно. Информация о порядке проведения сессии размещена по URL: www.ohchr.org/en/hr-bodies/hrc/wg-trans-corp/session9. Записи веб-трансляций заседаний сессии на всех официальных языках Организации Объединенных Наций размещены по URL: <https://media.un.org/en/webtv/>.

² См. www.ohchr.org/en/statements-and-speeches/2023/10/turk-calls-accountability-business-related-human-rights-harms.

³ См. <https://www.ohchr.org/ru/human-rights-75>.

II. Организация работы сессии

A. Выборы Председателя-докладчика

3. Постоянный представитель Эквадора Кристиан Эспиноса Каньисарес был избран Председателем-докладчиком путем аккламации после того, как делегация Тринидада и Тобаго предложила его кандидатуру от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

B. Участники

4. Список участников содержится в приложении к настоящему докладу.

C. Документация

5. Рабочей группе были представлены следующие документы⁴:

- a) резолюция 26/9 Совета по правам человека;
- b) предварительная повестка дня рабочей группы⁵;
- c) обновленный проект юридически обязательного документа, призванного регулировать в международном праве в области прав человека деятельность транснациональных корпораций и других предприятий;
- d) программа работы;
- e) другие соответствующие документы.

D. Утверждение повестки дня и программы работы

6. Председатель-докладчик представил проект программы работы, который был распространен 9 октября 2023 года. Он пояснил, что программа была организована таким образом, чтобы способствовать проведению переговоров по существу под руководством государств на основе чистового варианта обновленного проекта юридически обязательного документа, как это было согласовано в рекомендациях, принятых в конце восьмой сессии⁶. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 25 g) доклада о работе восьмой сессии рабочей группы, в обновленном проекте были учтены конкретные предложения и замечания по тексту, представленные государствами в ходе восьмой сессии, и итоги консультаций, о которых сообщили друзья Председателя. Вклад негосударственных заинтересованных сторон в межсессионную работу был обеспечен благодаря письменным материалам, которые им было предложено представить, в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 25 f) доклада. После представления каждого пункта предлагаемой программы работы и предлагаемого порядка проведения сессии Председатель-докладчик предложил высказать замечания.

7. Одна делегация, выступая от имени региональной группы, поделилась своей обеспокоенностью по поводу предлагаемой программы работы. Она отметила, что в рекомендациях, содержащихся в докладе о работе восьмой сессии, содержится призыв обновить проект юридически обязательного документа с учетом, в частности, итогов региональных консультаций, о которых сообщили друзья Председателя. Однако, поскольку один из друзей Председателя не проводил межсессионных консультаций со своим регионом, в обновленном проекте не содержатся межсессионные материалы от

⁴ Все представленные рабочей группе документы были размещены на ее веб-сайте (www.ohchr.org/en/hr-bodies/hrc-trans-corp/session9).

⁵ A/HRC/WG.16/9/1.

⁶ A/HRC/52/41, п. 25.

этой региональной группы. Поскольку в обновленный проект не был включен вклад этой региональной группы, в нем не учитываются точки зрения всех регионов и поэтому он не должен быть основой для переговоров на девятой сессии. Кроме того, подход, использованный в обновленном проекте документа к вопросу о сфере охвата, ведет к риску выхода за рамки мандата рабочей группы, определенного в резолюции 26/9 Совета по правам человека. Делегат предложил, чтобы рабочая группа основывала свою работу на третьем пересмотренном проекте документа с учетом предложений по тексту, представленных государствами в ходе седьмой и восьмой сессий. Многие делегации, входящие в состав этой региональной группы, а также делегации из других регионов выразили аналогичную озабоченность и высказались в поддержку предложения вернуться к третьему пересмотренному проекту с предложениями по тексту.

8. Ряд делегаций выступили против этого предложения, отметив, что возврат к более раннему проекту затормозит прогресс деятельности рабочей группы. Они подчеркнули, что рекомендации и выводы, содержащиеся в докладе о работе восьмой сессии, были приняты консенсусом, что эти рекомендации и выводы касаются обновленного проекта юридически обязательного документа, служащего основой для переговоров на девятой сессии, и что Председатель-докладчик принял меры, о которых его просили. Кроме того, одна из делегаций отметила, что она потратила месяцы на подготовку материалов на основе обновленного проекта, и не сможет принять участия, если рабочая группа будет обсуждать другой документ.

9. Председатель-докладчик поблагодарил всех делегатов за выражение своих мнений. Он отметил, что действовал в соответствии с рекомендациями и выводами, содержащимися в докладе о работе восьмой сессии. Председатель-докладчик напомнил, что в феврале 2023 года он провел совещание с друзьями Председателя, на котором попросил каждый регион провести две консультации в период с апреля по середину июня 2023 года и сообщить об их итогах к концу июня 2023 года, чтобы он смог подготовить обновленный проект документа к концу июля 2023 года, как рекомендовано в докладе о работе восьмой сессии. В марте 2023 года Председатель-докладчик подтвердил сроки и общие руководящие принципы проведения консультаций. Секретариат направил напоминания в апреле, мае и июне 2023 года. Председатель-докладчик отметил, что четыре из пяти регионов провели консультации и сообщили об их итогах к концу июня, и, хотя одна региональная группа, к сожалению, не смогла провести консультации в предложенные сроки, было бы несправедливо не принимать в расчет межсессионную работу, проделанную другими четырьмя регионами. Что касается озабоченности по поводу сферы охвата, то Председатель-докладчик отметил, что будет более уместно обсудить этот вопрос в ходе переговоров по документу. Кроме того, он обратил внимание на то, что положения обновленного проекта юридически обязательного документа, касающиеся сферы охвата, совпадают с положениями, содержащимися в третьем пересмотренном проекте. В связи с этим он предложил принять программу работы в первоначальном виде и отразить мнения всех делегаций в докладе о работе девятой сессии.

10. Делегации согласились с тем, что обновленный проект юридически обязательного документа будет служить основой для переговоров, но при этом разошлись во мнениях относительно того, следует ли брать за основу чистовой вариант документа или вариант с отображением изменений. Было предложено использовать чистовой вариант документа для фиксации правок в режиме реального времени на проецируемом экране, а вариант с отображением изменений показывать в качестве справочного документа. Поскольку возражений со стороны государств не последовало, эта программа работы была принята.

III. Вступительные заявления

A. Заявление общего характера и вступительные замечания Председателя-докладчика

11. Председатель-докладчик поблагодарил Верховного комиссара за его вступительное заявление, Управление Верховного комиссара за его поддержку и приверженность процессу, государства за оказанное ему доверие и всех участников процесса разработки международного юридически обязательного документа по вопросам предпринимательской деятельности в аспекте прав человека.

12. Он напомнил об истории рабочей группы, отметив резолюцию 26/9 Совета по правам человека, в соответствии с которой была учреждена рабочая группа, и восьми ежегодных совещаниях, проведенных до настоящего времени. Он признал ценный вклад государств, гражданского общества и других заинтересованных сторон за прошедшие годы, включая материалы, полученные в межсессионный период, все из которых были учтены в процессе подготовки обновленного документа. Он отметил деятельность друзей Председателя за последний год и призвал все государства и другие заинтересованные стороны поделиться своими предложениями по обновленному проекту документа в ходе сессии.

13. Председатель-докладчик поделился соображениями, которые легли в основу обновленного проекта документа и касались, в том числе:

- a) упрощения текста и облегчения понимания положений;
- b) пояснения связей между различными статьями путем включения более четких перекрестных ссылок и более последовательного использования терминологии;
- c) включения формулировок, используемых в других договорах и документах, в которых рассматриваются права человека и последствия, связанные с предпринимательской деятельностью;
- d) учета мнений, которые были высказаны государствами по поводу формулировок и подхода различных статей в ходе предыдущих сессий рабочей группы;
- e) обеспечения надлежащего уровня гибкости для выполнения государствами обязательств, закрепленных в документе, с учетом различий в правовых системах, без ущерба для достижения целей документа.

14. Председатель-докладчик подчеркнул, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый к настоящему времени, для продвижения процесса необходимо широкое участие всех сторон, особенно государств. По его мнению, активное, конструктивное и содержательное участие в сессиях будет наилучшим способом для государств донести свои интересы и позиции и тем самым добиться и достичь консенсуса. Это необходимо для реализации целей документа.

15. Председатель-докладчик ответил на три вопроса, которые ряд заинтересованных сторон поднимали в течение нескольких предыдущих месяцев. Во-первых, что касается сферы охвата документа, Председатель-докладчик поделился своим мнением о том, что будущий документ должен распространяться на все компании и виды предпринимательской деятельности, как транснациональные, так и местные, по многочисленным практическим и этическим причинам⁷. Во-вторых, касаясь вопроса о выдвижении предложений в 2022 году, он напомнил, что в процессе разработки договоров председатели обычно вносят предложения по тексту для рассмотрения наряду с другими проектами, и обратил внимание на записку о возможностях Председателя-докладчика выдвигать предложения и созывать

⁷ См. www.ohchr.org/sites/default/files/documents/hrbodies/hrcouncil/igwg/session9/igwg-9th-guidelines-intersession-mar-2023.pdf.

совещания друзей Председателя⁸. В-третьих, Председатель-докладчик разъяснил основу обновленного проекта документа, который представляет собой консенсусное предложение по различным позициям и предложениям, выдвинутым в ходе сессий рабочей группы и межсессионной работы до настоящего времени⁹.

16. Признавая важный прогресс и обязательства государств на национальном и региональном уровнях в области предпринимательской деятельности в аспекте прав человека, Председатель-докладчик с озабоченностью отметил, что связанные с предпринимательской деятельностью нарушения прав человека сохраняются практически во всех секторах предпринимательской деятельности и во всех регионах мира, зачастую оставляя пострадавших лиц и общины без возможностей доступа к правосудию и возмещению. Он призвал подкрепить существующие стандарты обязательными международными стандартами по защите и поощрению прав человека в этой области. Это будет соответствовать содержащемуся в Руководящих принципах предпринимательской деятельности в аспекте прав человека призыву к принятию «рационального комплекса мер, — национальных и международных, обязательных и добровольных — способствующих соблюдению предприятиями прав человека».

17. Наконец, Председатель-докладчик напомнил об основных целях будущего юридически обязательного документа — защите и поощрении прав человека в контексте предпринимательской деятельности, предотвращении нарушений прав человека со стороны компаний, обеспечении жертвам доступа к правосудию и надлежащему возмещению, а также об укреплении международного сотрудничества в этой области. Отметив, что девятая сессия проходит в год 75-летия провозглашения Всеобщей декларации прав человека, Председатель-докладчик призвал рабочую группу подумать о принципах, на которых основана Всеобщая декларация прав человека. Кроме того, предстоящая десятая годовщина резолюции 26/9 Совета по правам человека, принятой в июне 2014 года, является дополнительной возможностью подтвердить приверженность рабочей группы своему мандату. Он призвал государства и другие заинтересованные стороны предпринять конкретные действия для обеспечения соблюдения предприятиями прав человека и придать новый импульс деятельности рабочей группы, чтобы она смогла достичь своих целей в разумные сроки.

В. Заявления общего характера

18. Делегации, неправительственные организации и другие заинтересованные стороны поздравили Председателя-докладчика с избранием и поблагодарили его за обновленный проект документа и за его руководство проделанной на сегодняшний день работой. Делегации и организации также выразили признательность за поддержку, оказанную Верховным комиссаром и его Управлением.

19. Делегации признали, что предприятия могут оказывать положительное влияние, например, в плане помощи в сокращении масштабов нищеты и содействия экономическому и социальному прогрессу. Тем не менее многие делегации и организации также подчеркнули обратную сторону прогресса, отметив, что предприятия могут препятствовать полному осуществлению прав человека. Действительно, предприятия несут ответственность за нарушение целого ряда экономических, социальных и культурных прав (таких как право на здоровье), а также права на жизнь и свободу выражения мнений, в частности как в мирное время, так и в условиях вооруженного конфликта. Некоторые группы населения, такие как коренные народы, крестьяне и сельское население, в связи с этим часто сталкиваются с несоразмерным воздействием. Многие делегации и организации напомнили рабочей

⁸ См. www.ohchr.org/sites/default/files/documents/hrbodies/hrcouncil/igwg-transcorp/session9/igwg-9th-note-chair-capacity-proposals-foch.pdf.

⁹ Председатель-докладчик обратил внимание участников на таблицу, в которой указано, какие элементы третьего пересмотренного проекта можно найти в обновленном проекте документа. См. www.ohchr.org/sites/default/files/documents/hrbodies/hrcouncil/igwg-transcorp/session9/igwg-9th-table-3-rev-updated-lbi.pdf.

группе о связи между вредом, наносимым окружающей среде, и правами человека, а также о том, что предприятия часто избегают ответственности за свое воздействие на изменение климата и биоразнообразие, и экологический ущерб в целом.

20. Делегации и организации напомнили о различных инициативах и документах, направленных на решение этих проблем. Многие делегации подтвердили свою приверженность делу поощрения прав человека в контексте предпринимательской деятельности, в том числе в рамках усилий по реализации Целей в области устойчивого развития, Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека, Руководящих принципов Организации экономического сотрудничества и развития для транснациональных корпораций по ответственному ведению бизнеса и документов Международной организации труда. Вниманию участников были представлены многочисленные события на региональном и национальном уровнях. Помимо обсуждения нового или готовящегося к принятию законодательства, обязывающего проявлять должную осмотрительность в вопросах прав человека, делегации сообщили о работе их государств над национальными планами действий, руководствами для предприятий и другими инициативами, направленными на обеспечение соблюдения предприятиями прав человека. Некоторые из этих инициатив могут послужить источником вдохновения для подхода к обсуждению рабочей группой международного юридически обязательного документа и его содержания.

21. Делегации и организации признали, что международный юридически обязательный документ может принести пользу, дополнив существующие инициативы. Например, международный документ может усилить защиту от нарушений прав человека, связанных с предпринимательской деятельностью, в глобальном масштабе, восполнить пробелы в международном праве, уравнивать условия ведения бизнеса в юрисдикциях с различными нормативными требованиями, усилить корпоративную ответственность и расширить доступ к средствам правовой защиты. Однако некоторые делегации и организации предупредили, что плохо проработанный документ, который ратифицируют лишь немногие страны, не принесет этих преимуществ и, возможно, отвлечет от более эффективных усилий по решению проблем в области предпринимательской деятельности в аспекте прав человека.

22. Многие делегации и организации поделились мнениями о том, что необходимо для обеспечения успеха юридически обязательного документа. Делегации считают крайне важным, чтобы документ согласовывался с Руководящими принципами предпринимательской деятельности в аспекте прав человека и опирался на них. Кроме того, прозвучали призывы сделать текст четким, юридически обоснованным, сбалансированным и достаточно гибким, чтобы его можно было применять в различных правовых системах и контекстах. Многие делегации и организации настаивали на том, чтобы документ был ориентирован на жертв и учитывал мнения глобального Юга и гражданского общества. Многие делегации отметили необходимость значительной межрегиональной поддержки. Другие делегации и организации внесли различные предложения по вопросам, которые следует отразить в документе.

23. Многие делегации выразили признательность Председателю-докладчику за его усилия по обновлению проекта юридически обязательного документа и сочли последний проект шагом в правильном направлении. Обновленный проект — более последовательный, упорядоченный и тесно увязанный с Руководящими принципами в различных аспектах, чем предыдущие варианты. Делегации высоко оценили тот факт, что обновленный проект предоставляет им больше гибкости в плане реализации, и приветствовали положения, касающиеся детей, гендерной проблематики и прав жертв. Однако делегации и организации также выразили серьезную обеспокоенность по поводу обновленного текста. Многие делегации и организации выразили озабоченность относительно сферы охвата обновленного проекта, задавшись вопросом, соответствует ли он мандату, предусмотренному в резолюции 26/9 Совета по правам человека. По мнению организаций, пересмотренный вариант некоторых статей ослабляет защиту прав человека. В частности, делегации и организации задали вопрос о том, почему были исключены ссылки на окружающую среду, крестьян и

ответственность в определенных ситуациях. Кроме того, звучали призывы пересмотреть текст, чтобы уточнить определения, сделать его менее предписывающим и повысить совместимость документа с международным правом и национальными правовыми системами.

24. Что касается процесса, то делегации выразили обеспокоенность по поводу уровня конструктивного участия государств в деятельности рабочей группы. Прозвучали призывы к новому подходу, направленному на привлечение всех заинтересованных сторон и преодоление разногласий внутри группы. Несколько делегаций приветствовали межсессионные усилия Председателя-докладчика, особенно в отношении механизма друзей Председателя. Однако многие организации призвали повысить прозрачность деятельности в межсессионный период и расширить возможности для участия в ней. Тем не менее многие делегации и организации заявили о своем намерении принять конструктивное участие в сессии рабочей группы, чтобы найти пути укрепления документа и, в конечном счете, защиты пострадавших в контексте предпринимательской деятельности.

IV. Переговоры по юридически обязательному документу под руководством государств

25. В ходе заседаний, посвященных переговорам по обновленному проекту юридически обязательного документа, обсуждения проходили постатейно. Председатель-докладчик представлял проект каждой статьи и внесенные в нее изменения. Затем делегациям государств предлагалось представить конкретные предложения по тексту различных положений статьи, а также свои замечания по любому предложенному тексту с выражением поддержки или возражений или с предложением поправок. Конкретные предложения по тексту и поправки к ним фиксировались на проецируемом экране с соответствующим указанием авторства. Просьбы о разъяснениях и замечания общего характера были приняты Председателем-докладчиком к сведению, в частности для рассмотрения после сессии. После обсуждения между государствами специализированным учреждениям и другим международным организациям, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям было предоставлено время для представления своих предложений и замечаний по тексту статей.

26. Из-за нехватки времени на девятой сессии рабочая группа смогла обсудить только преамбулу и статьи 1–3.

27. С учетом того, что основное внимание на сессии уделялось постатейным переговорам под руководством государств, Председатель-докладчик не пытается отразить в настоящем докладе все мнения, высказанные в ходе сессии. Для ознакомления с позицией государств следует обратиться к добавлению, в котором собраны предложения по тексту, сделанные в ходе сессии. Полные записи обсуждений, состоявшихся в ходе сессии, доступны на всех официальных языках Организации Объединенных Наций¹⁰. Кроме того, на веб-странице, посвященной девятой сессии рабочей группы, размещены заявления общего характера и предложения и замечания по тексту статей, сделанные негосударственными участниками, которые были озвучены в ходе девятой сессии и переданы в Секретариат¹¹.

V. Рассмотрение дальнейших действий

28. После переговоров под руководством государств рабочая группа посвятила время неформальному обсуждению дальнейших действий. Председатель-докладчик открыл сессию, отметив, что, несмотря на широкое согласие относительно важности деятельности рабочей группы и необходимости разработки международного

¹⁰ См. записи веб-трансляций по URL: <https://media.un.org/en/webtv>.

¹¹ См. www.ohchr.org/en/hr-bodies/hrc/wg-trans-corp/session9.

юридически обязательного документа, по-прежнему отсутствует консенсус по основополагающим вопросам. Всем заинтересованным сторонам необходима политическая воля для совместной работы по достижению консенсуса и выработке широко приемлемого инструмента. Принимая во внимание отмечаемую в этом году семьдесят пятую годовщину провозглашения Всеобщей декларации прав человека и предстоящую десятую годовщину принятия резолюции о создании рабочей группы, Председатель-докладчик считает данный период подходящим временем для размышлений о том, как придать новый импульс этому важному процессу. Он предложил включить в доклад о работе девятой сессии рекомендацию о разработке новой резолюции для рабочей группы. Такая резолюция будет опираться на прогресс, достигнутый рабочей группой к настоящему времени, и станет продолжением резолюции 26/9 Совета по правам человека, не изменяя ее основных элементов. Председатель-докладчик пояснил, что новая резолюция может помочь прояснить ключевые понятия, установить сроки завершения работы и получить ресурсы, необходимые для участия в большем количестве межсессионных мероприятий, таких как региональные консультации и совещания с участием экспертов.

29. Делегации указали, что им потребуется время для консультаций со своими правительствами по поводу этого предложения Председателя-докладчика. Однако многие делегации высказали первоначальные соображения и признали, что новая резолюция может быть полезной для активизации работы и обеспечения ресурсов, необходимых рабочей группе. Несколько делегаций и организаций высказались против изменения резолюции 26/9 Совета. Председатель-докладчик пояснил, что его предложение не преследует такой цели.

30. В ходе заседания был высказан ряд других предложений. По мнению многих делегаций, было бы полезно проводить межсессионные консультации, посвященные конкретным тематическим вопросам, таким как сфера охвата документа. Такие консультации могли бы быть межрегиональными с привлечением экспертов и специалистов-практиков из разных областей и правовых систем. Также было предложено провести региональные консультации, чтобы группы могли доработать текст и выразить свое мнение по нему. Был задан вопрос о том, какую роль в этих мероприятиях могли бы играть друзья Председателя. Кроме того, одна из делегаций рекомендовала обеспечить перевод проекта документа, чтобы облегчить его рассмотрение различными государствами. Многие делегации признали, что для осуществления этих предложений необходимы ресурсы, и предложили, чтобы любые мероприятия, которые будет решено провести, были реалистичными с учетом финансовых ресурсов и возможностей делегатов.

VI. Рекомендации Председателя-докладчика и выводы рабочей группы

A. Рекомендации Председателя-докладчика

31. После обсуждений, состоявшихся в ходе девятой сессии, и с учетом высказанных на ней замечаний и конкретных предложений по тексту обновленного проекта юридически обязательного документа, призванного регулировать в международном праве в области прав человека деятельность транснациональных корпораций и других предприятий, Председатель-докладчик выносит следующие рекомендации:

a) секретариату следует разместить на веб-сайте рабочей группы в качестве добавления к настоящему докладу текст обновленного проекта юридически обязательного документа с конкретными предложениями по его тексту, представленными государствами в ходе девятой сессии;

b) секретариату следует подготовить и разместить на веб-сайте рабочей группы не позднее конца декабря 2023 года на языке оригинала подборку

следующих заявлений, сделанных в ходе девятой сессии и направленных в секретариат до 13 ноября 2023 года:

- i) заявлений общего характера государств и негосударственных заинтересованных сторон;
 - ii) заявлений государств, сделанных в ходе переговоров под руководством государств;
 - iii) заявлений негосударственных заинтересованных сторон, сделанных в ходе переговоров под руководством государств;
- c) следует должным образом рассмотреть вопрос о представлении процедурного решения Совету по правам человека с просьбой о выделении дополнительных людских и финансовых ресурсов, необходимых для продвижения этого процесса в соответствии с мандатом, определенным Советом в его резолюции 26/9, и о расширении возможностей поддержки в области предпринимательской деятельности в аспекте прав человека в рамках Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для работы над юридически обязательным документом;
- d) Председателю-докладчику следует провести в межсессионный период при поддержке друзей Председателя консультации по методологии для более эффективного продвижения процесса разработки юридически обязательного документа в соответствии с мандатом, определенным Советом по правам человека в его резолюции 26/9, и обеспечения максимально широкой межрегиональной поддержки этого процесса;
- e) Председателю-докладчику следует провести межсессионные межрегиональные тематические консультации для обсуждения проекта юридически обязательного документа в соответствии с мандатом, определенным Советом по правам человека в его резолюции 26/9, при содействии не менее пяти экспертов по правовым вопросам. Эксперты должны быть отобраны по предложению Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Эксперты должны представлять различные правовые системы и быть отобраны с учетом обеспечения географического и гендерного представительства, а региональные координаторы должны быть своевременно проинформированы об их отборе;
- f) Председателю-докладчику следует подготовить программу работы и представить методологию для десятой сессии рабочей группы, которая состоится в 2024 году;
- g) Председателю-докладчику следует содействовать проведению под руководством государств прямых предметных межправительственных переговоров в ходе десятой сессии рабочей группы на основе обновленного проекта юридически обязательного документа с конкретными предложениями по тексту, представленными государствами в ходе девятой сессии.

В. Выводы рабочей группы

32. На заключительном заседании своей девятой сессии 27 октября 2023 года рабочая группа приняла следующие выводы в соответствии с мандатом, определенным Советом по правам человека в его резолюции 26/9:

- a) рабочая группа приветствовала вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и поблагодарила представителей, принявших участие в обсуждениях и переговорах по обновленному проекту юридически обязательного документа;
- b) рабочая группа приняла к сведению конкретные предложения по тексту, замечания и просьбы о разъяснении, поступившие от государств, межправительственных организаций, национальных правозащитных

учреждений, гражданского общества, организаций деловых кругов, профсоюзов и всех других соответствующих заинтересованных сторон;

с) рабочая группа высоко оценила обсуждения и переговоры, посвященные содержанию обновленного проекта юридически обязательного документа, а также участие и взаимодействие государств, межправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений, гражданского общества, организаций деловых кругов, профсоюзов и всех других соответствующих заинтересованных сторон;

d) рабочая группа с удовлетворением приняла рекомендации Председателя-докладчика.

VII. Утверждение доклада

33. На своем 10-м заседании 27 октября 2023 года после обмена мнениями по докладу и его содержанию рабочая группа приняла *ad referendum* проект доклада о работе своей девятой сессии и постановила поручить Председателю-докладчику доработать его и представить на рассмотрение Совета по правам человека на его пятьдесят пятой сессии.

Приложение

Список участников

States Members of the United Nations

Albania, Algeria, Angola, Argentina, Australia, Austria, Azerbaijan, Belgium, Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Cameroon, Chile, China, Colombia, Côte d'Ivoire, Cuba, Czechia, Democratic Republic of the Congo, Denmark, Djibouti, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Ethiopia, Finland, France, Gambia, Germany, Ghana, Honduras, India, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Ireland, Israel, Jamaica, Japan, Kenya, Luxembourg, Madagascar, Malawi, Malaysia, Mexico, Mongolia, Mozambique, Namibia, Nepal, Netherlands (Kingdom of the), Nigeria, Norway, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Portugal, Qatar, Republic of Korea, Romania, Russian Federation, Saudi Arabia, Senegal, Sierra Leone, South Africa, Spain, Sri Lanka, Sweden, Switzerland, Trinidad and Tobago, Tunisia, Türkiye, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of), Viet Nam.

Non-member States represented by an observer

State of Palestine.

Intergovernmental organizations

Commonwealth, European Union, International Chamber of Commerce, International Labour Organization, South Centre, United Nations Institute for Training and Research, World Health Organization.

National human rights institutions

German Institute for Human Rights, National Consultative Commission on Human Rights (France), National Human Rights Commission (Democratic Republic of the Congo).

Non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council

ActionAid; Action pour le développement communautaire; Africans in America for Restitution and Repatriation, Inc.; Al-Haq, Law in the Service of Man; American Association of Jurists; Asia Indigenous Peoples Pact; Association for Women's Rights in Development; Association Un monde avenir; Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII; Bischöfliches Hilfswerk Misereor eV; Center for Constitutional Rights, Inc.; Center for Policy Studies; Centre Europe-tiers monde; Centre for Health Science and Law (CHSL); CIDSE; Comité Catholique contre la faim et pour le développement; Conselho Indigenista Missionário (CIMI); Coordinadora Andina de Organizaciones Indígenas; Corporate Accountability International; Dr. M. Chandrasekhar International Foundation; Dreikönigsaktion – Hilfswerk der Katholischen Jungschar; Egypt Peace for Development and Human Rights; European Center for Constitutional and Human Rights; FIAN International; Franciscans International; Friends of the Earth International; Friends World Committee for Consultation; Genève pour les droits de l'homme: Formation internationale; Global Peace and Development Association; Global Policy Forum; Institute for Policy Studies; International Commission of Jurists; International Federation for Human Rights Leagues; International Human Rights Association of American Minorities; International Indian Treaty Council; International Network for Economic, Social and Cultural Rights, Inc. (ESCR-Net); International Organization of Employers; International Studies Association; International Trade Union Confederation; International Transport Workers' Federation; International Youth and

Student Movement for the United Nations; Justiça Global; La grande puissance de Dieu; Law & Justice Foundation; Maloca Internationale; Nardo Aviation Innovation Organization (Asia Pacific), Limited; Pompiers humanitaires; Rosa-Luxemburg-Stiftung – Gesellschaftsanalyse und Politische Bildung, eV; Sikh Human Rights Group; Subjective Physics Sciences; Swiss Catholic Lenten Fund; Third World Network; United States Council for the International Business, Incorporated; Verein Sudwind Entwicklungspolitik; Womankind Worldwide; Women in Europe for a Common Future.
